



Terminals

- 1-2 : Supply Voltage (230VAC)
- 2-3 : Supply Voltage (24VAC-DC)
- 3-4 : Supply Voltage (12VAC-DC)
- 13 : Normally Close Contact
- 14 : Common Contact
- 15 : Normally Open Contact

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ TIR-01, 02, 03, 04 EGYFUNKCIÓS IDŐRELÉ

H

LEÍRÁS

A TIR – típusú időrelé olyan eszköz mellyel pontos időbeállítást lehet megvalósítani. A tápfeszültség bekapcsolása után a beállított t késleltetési idő eltelével a relé bekapcsol. A relé bekapcsolt állapotát a LED kigyulladás jelezi. A relé megtartja bekapcsolt állapotát mindaddig, amíg a tápfeszültség meg nem szűnik. A készülék a 7,5x35 mm méretű, az EN 50022 szerinti u.n. kalapsínre pattintható kivitelben, műanyag készülékházzal készült elsősorban vezérlő-szekrényekben való alkalmazásra terveztek.

A relé tartalmaz 1 db potenciálfüggetlen váltóérintkezőt.

Megjegyzés: ezek a relék a ötféle tápfeszültséggel használhatóak: 24V AC/DC, 12V AC/DC vagy 220 – 240V AC, különböző beállítható időtartammal.

MŰSZAKI ADATOK

Működési feszültség:	220-240V AC 24V és 12V AC/DC
Működési frekvencia:	50-60 Hz
Érzékenység:	±1%
Kimenet:	250V AC – 5 A
Működési hőmérséklet:	-40 °C ... +55 °C
Beköthető vezeték keresztmetszet:	1-2,5 mm ²
Tömeg:	75 g
Vonatkozó szabvány:	MSZ EN 61810
Védettségi fokozat:	IP 20

Tracon kód	Beállítható időtartomány
TIR-01	0,1-12 másodperc
TIR-02	0,1-3 perc
TIR-03	1-30 perc
TIR-04	2-60 perc

Csatlakozó kiosztás

1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	NC érintkező (nyitó)
14	közös érintkező (CO)
15	NO érintkező (záró)

Használat és biztonság:

- A megfelelő névleges feszültséggel táplálja a készüléket!
- A készülék beépítése előtt a feszültségbemeneteket le kell kapcsolni!
- Mindig használjon megfelelő feszültségmérő készüléket a feszültségmentes állapot ellenőrzésére!
- A készülék szerelését csak szakember végezheti a mindenkorli létesítési előírások betartása mellett!

UŽIVATELSKÝ MANUÁL TIR-01, 02, 03, 04 - JEDNO- FUNKČNÍ ČASOVÉ RELÉ

CZ

1. Popis činnosti

Funkce: Zpožděný přířah po připojení napájení. Pomocí těchto časových relé je možné nastavit přesné hodnoty časového zpoždění zapnutí t. Po přivedení napájecího napětí se rozsvítí červený indikátor Led a relé sepne po nastaveném čase t. Zapnutý stav relé ukazuje zelená světelná signalizace Led. Relé zůstane v zapnutém stavu dokud je napájecí napětí přítomné. Přístroje jsou určeny na montáž na lištu DIN s rozměry 7,5x35 mm podle normy ČSN EN 50022. Kryt přístroje je vyroben z plastu. Relé obsahuje 1 ks nezávislý přepínací kontakt bez potenciálu.

Poznámka: Časové relé mají univerzální napájecí systém, s napětím 24V AC/DC, 12V AC/DC nebo 220 – 240 V AC. Jednotlivé typy a jejich časové zpoždění viz v níže uvedené tabulce.

2. Technické parametry

Jmenovité ovládací napětí:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Frekvence sítě:	50-60 Hz
Citlivost:	±1 %
Zatížitelnost výstupu:	max. 5A/250 V AC
Provozní teplota:	-40 °C ... +55 °C
Průřez přípojitelých vodičů:	1-2,5 mm ²
Hmotnost:	75 g
Příslušné normy:	ČSN EN 61810
Stupeň ochrany krytím:	IP 20

Obj. číslo	Nastavitelný časový rozsah
TIR-01	0,1-12 sec.
TIR-02	0,1-3 min.
TIR-03	1-30 min.
TIR-04	2-60 min.

Rozdělení vstupů a výstupů	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	NC pól (rozpínací)
14	Společný pól (COM)
15	NO pól (spínací)

Používání a bezpečnost:

- Časové relé musí být napájené ovládacím napětím trvale z uvedeného intervalu!
- Instalování zařízení je nutno realizovat ve vypnutém stavu i bez napětí!
- Na kontrolu beznapětového stavu vždy používejte fázovou zkoušečku nebo kontrolní multimetr!
- Montáž musí provádět osoba s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací za přísného dodržení předpisů BOZPPP!

UŽIVATELSKÝ MANUÁL TIR-01, 02, 03, 04 - JEDNO- FUNKČNÉ ČASOVÉ RELÉ

SK

1. Popis činnosti

Funkcia: oneskorený prířah po pripojení napájania. Pomocou týchto časových relé je možné nastaviť presné hodnoty časového oneskorenia zapnutia t. Po privedení napájacieho napätia sa rozsvieti červený indikátor Led a relé zopne po nastavenom čase t. Zapnutý stav relé ukazuje zelená svetelná signalizácia Led. Relé ostane v zapnutom stave kým je napájacie napätie prítomné. Prístroje sú určené na montáž na lištu DIN s rozmermi 7,5x35 mm podľa normy STN EN 50022. Kryt prístroja je vyrobené z plastu. Relé obsahuje 1 ks nezávislý prepínací kontakt bez potenciálu.

Poznámka: Časové relé majú univerzálny napájací systém, s napätím 24V AC/DC, 12V AC/DC alebo 220 – 240 V AC. Jednotlivé typy a ich časové oneskorenie viď v nižšie uvedenej tabuľke.

2. Technické parametre

Menovité ovládacie napätie:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Frekvencia siete:	50-60 Hz
Citlivosť:	±1 %
Zaťažiteľnosť výstupu:	max. 5A/250 V AC
Prevádzková teplota:	-40 °C ... +55 °C
Príerez pripojiteľných vodičov:	1-2,5 mm ²
Hmotnosť:	75 g
Příslušné normy:	STN EN 61810
Stupeň ochrany krytím:	IP 20

Obj. číslo	Nastavitelný časový rozsah
TIR-01	0,1-12 sec.
TIR-02	0,1-3 min.
TIR-03	1-30 min.
TIR-04	2-60 min.

Rozdelenie vstupov a výstupov	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	NC pól (rozpínací)
14	Spoločný pól (COM)
15	NO pól (spínací)

Používání a bezpečnost:

- Časové relé musí být napájené ovládacím napětím trvalo z uvedeného intervalu!
- Inštalovanie zariadenia je nutné realizovať vo vypnutom stave bez napätia!
- Na kontrolu beznapät'ového stavu vždy používajte fázovú skúšačku alebo kontrolný multimeter!
- Montáž musí vykonať osoba s príslušnou elektrotechnickou kvalifikáciou pri prísnom dodržaní predpisov BOZPPP!

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE RELEU DE TIMP CU O SINGURĂ FUNCȚIE TIR-01, 02, 03, 04

RO

DESCRIERE

Relul de timp de tip TIR este un echipament cu care se poate obține o setare precisă a timpului. La conectarea tensiunii de alimentare, după expirarea timpului t setat, releul se conectează. Starea conectată a releului este semnalizată de aprinderea LED-ului. Relul își menține starea conectată până la dispariția tensiunii de alimentare. Aparatul se poate monta pe șină omega, cu dimensiunea de 7,5x35 mm, conformă cu EN 50022, carcasa este din plastic și a fost proiectat pentru funcționare, în principal, în dulapuri de comandă.

Relul conține 1 buc. contact de comutare liber de potențial.

Observație: aceste rele sunt realizate la 5 tensiuni de alimentare: 24 V AC/DC, sau 220 – 240V AC, cu domenii diferite de reglare a temporizărilor.

DATE TEHNICE

Tensiunea de lucru:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Frecvența de lucru:	50-60 Hz
Sensibilitatea:	±1%
Ieșirea:	250 V AC – 5 A
Temperatura de funcționare:	-40 °C ... +55 °C
Secțiunea cond. ce se poate conecta:	1-2,5 mm ²
Masa:	75 g
Standard de referință:	EN 61810

Cod Tracon	Domeniul de reglare a temporizărilor
TIR-01	0,1-12 secunde
TIR-02	0,1-3 minute
TIR-03	1-30 minute
TIR-04	2-60 minute

UPUTE ZA UPORABU TIR-01, 02, 03, 04

HR

JEDNOFUNKCIJSKI VREMENSKI RELEJ

OPIS

Vremenski relej tipa TIR je naprava s pomoću koje se može ostvariti točno vremensko podešavanje. Releji se uključuje po uključanju napona napajanja i prolaska vremena kašnjenja. Stanje uključnosti pokazuje upaljena LED. Releji zadržava to stanje sve dok ne prestane napon napajanja. Naprava je pogodna za montiranje na nosače po preporuci EN 50022 dimenzija 7,5x35

mm i namijenjena je prvenstveno za primjenu u upravljačkim ormarima. Kućište naprave je od plastike. Relej saržava 1 potencijalno neovisan izmjenični kontakt.

Primjedba: Ovi releji se mogu koristiti s 5 vrste napona napajanja: 24V AC/DC 12V AC/DC, ili 220 – 240V AC, s različitim područjima vremenskog podešavanja

TEHNIČKI PARAMETRI

Pogonski napon:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Pogonska frekvencija:	50-60 Hz
Osetljivost:	±1%
Izlaz:	250 V AC – 5 A
Pogonska temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Presjek vodiča za spajanje:	1-2,5 mm ²
Masa:	75 g
Izvedba po standardu:	EN 61810

Tracon šifra	Područje vremenskog podešavanja
TIR-01	0,1-12 sekundi
TIR-02	0,1-3 minute
TIR-03	1-30 minuta
TIR-04	2-60 minuta

Raspored konektora	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	NC kontakt (isklopni)
14	Zajednički kontakt (CO)
15	NO kontakt (uklopni)

Uporaba i sigurnost:

- Napajanje naprave mora biti odgovarajućeg nazivnog napona!
- Prije montaže naprave naponske priključke trebete isključiti!
- Za provjeru beznaponskog stanja uvijek koristite odgovarajući voltmetar!
- Montiranje naprave smije izvoditi isključivo stručna osoba postupajući u skladu s propisanim pravilima!

NAVODILO ZA UPORABO

TIR-01, 02, 03, 04

ČASOVNI RELE Z ENO FUNKCIJO

OPIS

Časovni rele tipa TIR je naprava, s katero lahko izvedemo natančno časovno nastavitve. Po vklopu pogonske napetosti in po izteku nastavljenega t časa za odlašanje, se rele vklopi. Vklapljenost stanje releja naznanja prižig LED-a. Rele obdrži svoje vklapljenost stanje vse, dokler obstaja dotok pogonske napetosti. Naprava se lahko pritrdi na montažni tir dimenzije 7,5x35 mm, po standardu EN50022. Ohišje je iz umetne mase. Naprava je bila načrtovana predvsem za uporabo v usmerjevalnih omarah.

Rele vsebuje en potencialno neodvisen izmjenični kontakt.

Opomba: ti releji se lahko uporabljajo za 5 vrsti napetosti; 24V AC/DC, 12V AC/DC ali 220 – 240V AC, ter z različnim področjem časovnega odlašanja.

TEHNIČNI PODATKI

Pogonska napetost:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Frekvenca delovanja:	50-60 Hz
Občutljivost:	±1%
Izhod:	250 V AC – 5 A
Delovna temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Presek uporabnega vodnika:	1-2,5 mm ²
Teža:	75 g
Po standardu:	EN 61810

Tracon koda	Nastavljiv čas odlašanja
TIR-01	0,1-12 sekund
TIR-02	0,1-3 minut
TIR-03	1-30 minut
TIR-04	2-60 minut

Raspored priključkov	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	Izklopni kontakt NC (odpiralni)
14	Skupni kontakt (CO)
15	Vklopni kontakt NO (zaključni)

Uporaba in varnost:

- Napravo napajajte z ustreznim nazivno napetostjo!
- Pred vgradnjo naprave je vhode napetosti potrebno odklopiti!
- Za kontroliranje stanja brez napetosti je zmeraj potrebno uporabiti ustrezen merilni instrument za merjenje napetosti!
- Montažo naprave lahko izvaja le strokovnjak ob upoštevanju vseh predpisov o ustreznem ravnanju!

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

JEDNOFUNKCIJSKOG

VREMENSKOG RELEJA

TIPA TIR-01, 02, 03, 04

OPIS

Vremenski releji tipa TIR su takva sredstva, kojima se ostvaruje tačno vremensko podešavanje. Nakon uključanja napona napajanja po isteku podešenog vremena zakašnjanja relej se uključuje. Uključeno stanje releja signalizira LED. Naprava zadrži svoje uključeno stanje sve dok ne nestaje napon napajanja. Dimenzije su 7,5x35 mm, i montiraju se na montažne šine po standardu EN 50022, smeštena je u plastično kućište i namenjena je prvenstveno za primenu u komandnim ormanima.

Izlaz releja sadrži jedan preklonni kontakt sa nezavisnim potencijalom.

Napomena: ovi releji se mogu eksploatisati pod različitim naponima napajanja: 24V AC/DC, 12V AC/DC ili 220 – 240V AC, i različitim podešenim vremenskim oblastima.

TEHNIČKI PODACI

Napon napajanja:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Radna frekvencija:	50-60 Hz
Osetljivost:	±1%
Izlaz:	250 V AC – 5 A
Radna temperatura:	-40 °C ... +55 °C
Poprečni presek priključaka:	1-2,5 mm ²
Masa:	75 g
Primenjen standard:	EN 61810

Tracon šifra	Podešljiva vremenska oblast
TIR-01	0,1-12 sekundi
TIR-02	0,1-3 minuta
TIR-03	1-30 minuta
TIR-04	2-60 minuta

Raspored priključaka	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	NC mirni kontakt
14	CO zajednički kontakt
15	NO radni kontakt

Upotreba i bezbednost:

- Instrument napajati odgovarajućim nazivnim naponom!
- Pre ugradnje naponske ulaze treba isključiti!
- Uvek treba koristiti pogodni voltmetar za kontrolu beznaponskog stanja!
- Montažu instrumenta sme vršiti samo stručno lice uz primenu važećih propisa instalisanja te vrste!

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PL

JEDNOFUNKCYJNY PRZEKAŻNIK

CZASOWY TYPU TIR-01, 02, 03, 04

OPIS

Przełącznik czasowy typu TIR jest przeznaczony do dokładnego nastawiania czasu. Po włączeniu napięcia zasilania i upływie nastawionego czasu zwłoki „t” przełącznik zadziała, co sygnalizuje zapalenie się diody LED. Przełącznik pozostaje załączony tak długo, aż jego napięcie zasilania nie zniknie. Wykonanie aparatu pozwala na jego mocowanie na szynie montażowej 7,5x35 mm (wg normy EN 50022). Jest on umieszczony w obudowie plastikowej i został zaprojektowany przede wszystkim do użytkowania w szafach sterowniczych. Przełącznik zawiera 1 zestyk przełączny, niezależny od potencjału.

Uwaga: przełączniki mogą być podłączone do 5-ch różnych napięć zasilających: 24V AC/DC, 12V AC/DC lub 220-240V AC i różnią się przedziałami nastawialnego opóźnienia.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	220-240 V AC 12 V / 24V AC/DC
Częstotliwość pracy:	50-60 Hz
Czułość:	±1%
Wyjście:	250 V AC – 5 A
Temperatura pracy:	-40 °C ... +55 °C
Maks. przekrój przewodu podłącz:	1-2,5 mm ²
Masa:	75 g
Odkośna norma:	EN 61810
Stopień ochrony:	IP 20

Kod w Tracon	Nastawialny przedział czasowy
TIR-01	0,1-12 s
TIR-02	0,1-3 min.
TIR-03	1-30 min.
TIR-04	2-60 min.

Funkcje zacisków	
1, 2	220-240 V AC
2, 3 / 3, 4	24V / 12V AC/DC
13	Styk NC (rozwierny)
14	Styk CO (wspólny)
15	Styk NO (zwierny)

Użytkowanie i bezpieczeństwo:

- Aparat podłączyć na odpowiednie napięcie zasilania!
- Przed instalowaniem aparatu należy wyłączyć wejścia napięciowe!
- Zawsze używać odpowiedni miernik napięcia do sprawdzenia stanu beznapięciowego!
- Montaż aparatu może być wykonany tylko przez uprawnionego elektryka, przy przestrzeganiu odnosnych przepisów dot. instalacji elektrycznych!

